

MESSEAGER DE TAHITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie,

PARAISANT TOUTES LES SAMEDIS A 5 HEURES DU SOIR.

MATANITI 19. — N° 5.

TE VEA NO TAHITI.

Mehana maia 29 tenuare 1870.

PRIX DE L'ABONNEMENT (comptant d'avance):	
Un an.....	15 fr.
Six mois.....	9 fr.
Trois mois.....	6 fr.

On renoue: 10 centimes.

Pour les **Abonnements et les Annonces**, s'adresser

DÉPARTEMENT DU GOUVERNEMENT.

FRIX DES ANNONCES (com comptant):

Les 20 premiers francs.....	20 fr. échiquier.
Au-dessus de 20 francs.....	10 fr. échiquier.
Les renoues renouées se paient la moitié du prix des	
précédentes renouées.	

SOMMAIRE.

PARTIE OFFICIELLE. — Arrêté 1^{er}: rendant essentiellement le rôle supplémentaire des patentes fixés pour le mois de décembre 1869; — autorisant des réductions dans les contributions personnelles, mobilière et des patentes, approuvées par arrêté du 20 octobre 1868; — autorisant l'établissement d'un bureau sur la rivière de Pauatau, — avis administratif, — règle du coton, — règles de la bourse cour tahitienne.

PARTIE NON OFFICIELLE. — Les colonies françaises sous Louis XIV (*suite et fin*); — Mouvements du port, — Annonces.

PARTIE OFFICIELLE

Nous, Commandant des Etablissements français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux îles de la Société,

Vu les dispositions contenues dans l'instruction du 15 avril 1856 pour l'exécution du décret financier du 26 septembre 1855;

Sur la proposition de l'ordonnateur f.f. de Directeur de l'Intérieur, et siut sa ratification en Conseil d'administration :

AVOIS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Arr. 1^{er}. Est rendu exécutoire le rôle supplémentaire des patentes fixés pour le mois de décembre 1869, s'élevant à la somme de **milie huit cent cinquante francs**.

Arr. 2. L'ordonnateur f.f. de Directeur de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inscrit au *Bulletin officiel* et publié au *Messager*.

Papeete, le 18 janvier 1870.

DE JOUSLARD.

Par le Commandant Commissaire Impérial :

L'ordonnateur p.i. f.f. de Directeur de l'Intérieur,

FOURNIER L'ÉTANG.

Nous, Commandant des Etablissements français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux îles de la Société,

Vu l'état des décharges, réductions, remises ou modérations des contributions personnelles, mobilière et des patentes, approuvées en conseil d'administration dans sa séance de ce jour;

Vu l'article 224, § 2, du décret du 26 septembre 1855;

Vu également l'arrêté local du 12 décembre 1861, titre II, section 2;

Sur la proposition de l'ordonnateur f.f. de Directeur de l'Intérieur;

Le Conseil d'administration entendu,

AVOIS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Arr. 1^{er}. Le trésorier-payeur est autorisé à faire emploi dans ses écritures du montant des dégressions accordées, appartenant à l'Exercice 1869, et s'élevant à la somme de **six mille cent soixante-dix-neuf francs cinquante centimes** (6,179 fr. 50 c.), se répartissant ainsi qu'il suit: savoir:

Contribution personnelle	9,150	*
— mobilière	30	*
— des patentes	3,699	56
TOTAL	6,179	56

Le présent arrêté et l'état récapitulatif seront mis à l'appui de sa comparabilité.

Arr. 2. L'ordonnateur f.f. de Directeur de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera enregistré partout où besoin sera, publié au *Messager* et inscrit au *Bulletin officiel* des Etablissements.

Papeete, le 28 janvier 1870.

DE JOUSLARD.

Par le Commandant Commissaire Impérial :

L'ordonnateur p.i. f.f. de Directeur de l'Intérieur,

FOURNIER L'ÉTANG.

Nous, Commandant des Etablissements français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux îles de la Société,

Considérant qu'il est nécessaire, dans l'intérêt du développement du commerce maritime, de régler d'une façon qui ne permette aucun évasion dans le décompte des frais de pilotage à réclamer aux navires qui fréquentent les ports de la colonie;

Considérant, en outre, que il y a lieu de favoriser l'accès de nos ports aux navires en relâche pour se ravitailler ou se réparer;

Vu les articles 39 et suivants du décret du 26 septembre 1855;

Vu les arrêtés du 10 septembre 1852 et 29 décembre 1866 fixant les droits de pilotage et autres à percevoir dans la colonie;

Vu l'arrêté du 7 janvier courant portant règlement des taxes locales;

En vertu du décret du 14 janvier 1860;

Sur la proposition de l'ordonnateur f.f. de Directeur de l'Intérieur;

Le Conseil d'administration entendu,

AVOIS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Arr. 1^{er}. Les frais de pilotage déterminés par l'article 6 de l'ar-

rêté du 29 décembre 1866 sont maintenus; ils seront à l'avenir décomptés de la manière suivante:

Par fraction de dix tonnes:

Les 100 premiers tonnes, à	4 ⁰⁰
Les 300 suivants	3 ⁵⁰
Les 100 suivants	3 ⁰⁰
Les 300 derniers suivants et au-delà	1 ⁵⁰

les 10 tonnes.

Arr. 2. Les navires de toute nationalité ou de quelque de 30 tonnes continueraient à être exemptés de tous frais de pilotage.

Arr. 3. Les navires en relâche, soit pour se réparer, soit pour se ravitailler, et qui ne se intéressent à aucune transaction commerciale, sont effectivement assujettis un changement en produits du pays, ne paient pas de frais de pilotage.

Arr. 4. Les frais de pilotage ci-dessous fixés seront dus pour l'entrée comme pour la sortie des bateaux.

Arr. 5. Les droits de phare sont abolis.

Arr. 6. Les autres dispositions de l'arrêté du 29 décembre 1866 restent telles qu'elles sont maintenues.

Arr. 7. L'ordonnateur f.f. de Directeur de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera enregistré partout où besoin sera, publié au *Messager* et inscrit au *Bulletin officiel* des Etablissements.

Papeete, le 28 janvier 1870.

DE JOUSLARD.

Par le Commandant Commissaire Impérial :

L'ordonnateur p.i. f.f. de Directeur de l'Intérieur,

FOURNIER L'ÉTANG.

Nous, Commandant des Etablissements français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux îles de la Société,

Vu la demande du sieur Pater tendant à obtenir une concession d'eau, à prendre dans la rivière de Fauteau;

Vu les articles 13, 13 et 14 de l'arrêté du 20 juin 1863;

Vu les observations présentées par MM. Labarrague et Lamotte, propriétaires, à la suite de l'enquête annoncée par la voie du *Messager*;

Vu le procès verbal de visite des lieux dressé par le directeur des ponts et chaussées;

Sur la proposition de l'ordonnateur f.f. de Directeur de l'Intérieur;

Le Conseil d'administration entendu,

AVOIS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Arr. 1^{er}. M. Pater est autorisé à établir un barrage sur la rivière de Fauteau pour en détourner une certaine quantité d'eau nécessaire à l'établissement, sur sa propriété, d'un moulin.

Arr. 2. La présente concession est accordée sous les conditions suivantes :

1^o De construire le conduit d'eau avec revêtement en pierres séches sur les cités et de planter les arbres pour diminuer la déperdition d'eau;

2^o D'établir une dérivation pour donner de l'eau à la terre de M. Lamotte, si elle veut conserver le cours d'eau qui se perd dans son jardin. Le jour où M. Pater renoncerait à cette irrigation, il ne devra plus rien à M. Lamotte. L'administration a toujours le droit d'empêcher le fil d'eau qui se perd chez M. Pater au point de vue légal et de l'intérêt général, et dans ce cas aussi il ne devra plus rien à M. Lamotte;

3^o M. Pater ne pourra jamais détourner pour cette prise d'eau plus de tiers de l'eau débitée par la rivière, et si cette quantité devait entraîner dans le parcours une trop grande perte, il serait procédé à une nouvelle enquête pour la diminuer.

Arr. 3. L'eau prise à la rivière devra être rendue au moyen d'un canal de retour.

Arr. 4. L'ordonnateur f.f. de Directeur de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera enregistré partout où besoin sera, publié au *Messager* et inscrit au *Bulletin officiel* des Etablissements.

Papeete, le 31 décembre 1869.

DE JOUSLARD.

Par le Commandant Commissaire Impérial :

L'ordonnateur p.i. f.f. de Directeur de l'Intérieur,

FOURNIER L'ÉTANG.

ADMINISTRATION DE LA MARINE

L'administration rappelle au public que la clôture des opérations du Service Marine, Exercice 1869, aura lieu le 20 février 1870 pour les mandatations et le 28 février pour les paiements. Les créanciers de ce service sont donc invités à présenter leurs titres en temps utile et prévenus que, faute de le faire, ils ne pourront être payés

Le 20. Janv. 1867 — Le r. Mekong qui était à la veille de disparaître de l'Indochine, fut à ce moment politique. Sa décadence, déjà si sensible dans les années 60, avait été accélérée depuis cette époque que se préparait dans l'Asie du Sud-Est. Ainsi, à la fois par les Siamesois et les Annamites, il fut possible d'assécher les premières toutes ses provinces occidentales et jusqu'à un moment équivalent de sa capitale, Angkor; par les secondes, le plus gros de la partie du delta du fleuve que ceux-ci achetaient à plusieurs de colonisés quand notre pavillon vint s'y implanter à son tour. En 1867, la conquête par la France des trois dernières provinces annamites du delta nous rendit définitivement maîtres de tout le cours inférieur du Cambodge.

Dès lors, l'étude géographique de cette intéressante région, jusqu'alors presque complètement inconnue, fut activement entreprise. L'hydrographie du fleuve et des canaux innombrables dont il dépend sur toute la contrée l'inextricable réseau fut faite avec soin. On reconnut et on observa pour la première fois d'une manière précise le singulier phénomène qui présente le grand lac situé à l'est du fleuve et qui communique avec lui par un bras navigable. Pendant six mois de l'année, les eaux de ce lac se déversent dans la mer par l'intermédiaire du fleuve; pendant les six autres mois, il se transforme lui-même en une sorte de mer intérieure dans laquelle le fleuve se divise, en partie. En termes plus simples, pendant la moitié de l'année, les eaux vont du fleuve au lac et pendant l'autre moitié, du lac au fleuve.

Pendant cette période, les ruines d'Angkor, devenues si voisines de notre nouvelle colonie qu'une canonnière peut s'y rendre de Saigon en trois jours à l'époque des hautes eaux, avaient été visitées plusieurs fois. Déjà M. de Montigny s'y était rendu par Bangkok, lors de son passage dans les mers de Chine. En 1861, Mouhot, voyageur français au service de l'Angleterre, en avait dessiné quelques vues et laissé une description fidèle, mais incomplète, publiée peu après dans le *Tour du Monde*. Un Anglais, M. Kennedy, un Allemand, M. Bastian, deux Français, MM. Durand et Rondet, avaient fait un court séjour sur les lieux. Malgré les quelques documents précis et les sérieux renseignements fournis par ces voyageurs, la découverte de ces ruines admirables passa inaperçue, au moins en France, et si l'on s'en occupa, ce fut pour témoigner à leur égard d'une profonde ignorance; c'est ainsi qu'il y a une année à peine, une revue spéculative publiait une description plus que fantaisiste de la pagode et de la ville d'Angkor, description où l'on transformait en nombre le gris dont elles sont construites, et où, pour figurer les dimensions gigantesques de ces ruines, on donnait à l'oeil d'une statue de Bouddha ou bien la longueur d'un fusil de chasse. Cette mystification — car il est difficile d'appeler ce récit d'un autre nom — fut néanmoins prise au sérieux et reproduite sauf entorse dans le *Mouvement officiel*.

Cependant l'attention du gouvernement de la colonie et du ministre de la marine avait été attisée, dès 1863, sur l'intérêt considérable que présenteraient des recherches archéologiques et géographiques faites dans l'intérieur de l'Indochine. Les frontières mêmes de notre colonie étaient à peine connues; on ne possédait sur les contrées avoisinantes que des données vagues et incertaines; le royaume du Cambodge, nouvellement placé sous notre protectorat, n'était même pas délimité. Pour faire cesser toutes ces incertitudes,

M. de Chasseloup-Laubat, ministre de la marine et des colonies, résolut de faire entreprendre un voyage d'exploration et donna des instructions dans ce sens au gouverneur de la colonie, M. le vice-amiral de La Grandière. Ce dernier chargea le capitaine de frégate Doudart de Lagrée, qui avait joué le principal rôle dans les négociations relatives au protectorat du Cambodge, d'organiser et de diriger ce voyage.

Cet officier distingué, qui était aussi un archéologue érudit et patient, avait mis à profit son séjour au Cambodge pour étudier les ruines d'Angkor, dont il commença à lever les plans, pour interroger les traditions et les anciens du pays à leur sujet, pour faire exécuter des sondages en souffre et en plâtre sur les bas-reliefs principaux, monolithes qui figuraient à l'Exposition universelle de 1867 et furent ensuite transmis à l'exposition permanente des colonies, où l'on peut les voir maintenant.

La première étape de l'expédition scientifique dont il était le chef, et qui partit de Saigon le 5 juin 1866, fut naturellement pour ces ruines intéressantes dont il voulait compléter l'étude. Nous allons l'y suivre et essayer d'esquisser à grands traits la physionomie des lieux où se trouvent les restes grandioses de l'ancienne métropole de l'Indochine.

FRANCIS GARNIER,

Lieutenant de vaisseau, chef de la mission scientifique
du Cambodge.

(à continuer)

NOUVEAUX DU PORT DE PAPÉETE

Du vendredi 28 janvier au jeudi 5 février 1870 inclus.

CÔTÉ LOCAL ENTREZ.

28 janv. Côte local *Rivaz*, de 6 h. 30, pat. Leguen, ven. de Taravao en 2 jours.

NAVIRES DE COMMERCHE ENTREZ.

28 janv. *Görl*, anglaise *Quebec*, de 65 ton., cap. John, ven. d'Almao et 1 ton.

2/fev. *Görl* du Protect. *Tumara*, de 31 ton., cap. Iliacon, ven. de Hauhine en 6 jours.

3/fev. *Görl* du Protect. *Tumara*, de 4 ton., pat. Paiva, ven. d'Amas en 4 jours.

3/fev. *Görl* du Protect. *Hornet*, de 28 ton., cap. Falonier, ven. de Haupape en 1 jour.

NAVIRES DE COMMERCHE SORSIT.

29 janv. *Görl*, anglaise *General*, de 68 ton., cap. Sturz, all. à Milmanas.

1/fev. *Görl*, anglaise *Quebec*, de 10 ton., cap. John, all. à Almao.

1/fev. *Görl* du Protect. *Hornet*, de 28 ton., cap. Falonier, all. à Haupape.

3/fev. *Görl*, anglaise *General*, de 68 ton., cap. Falonier, de 28 ton., cap. Seguin, all. à la Nouvelle-Calédonie.

3/fev. *Görl* du Protect. *Aetius*, de 21 ton., pat. Nel, all. à Amas.

BATEAUX SUR RADE.

DE QUILLE.

28 déc. 1869 Transport à vapeur *Somme*, commandé par M. de la Chavalière, louezur de voitures.

12 janv. 1870 Transport à voiles *Eurydice*, commandé par M. Desperges, louezur de voitures.

CÔTÉ LOCAL.

29 janv. Côte local *Rivaz*, de 41 ton., pat. Leguen.

DE COMMERCIE.

12 déc. 1869 Train-muletier, ancien *Maurice*, de 210 ton., cap. Nissen.

21 déc. Train-muletier, ancien *General*, de 180 ton., cap. Nissen.

6 janv. *Görl* du Protect. *Favorit*, de 60 ton., cap. T. Falconer.

10 janv. Train-muletier ancien *Eli Whiteley*, de 267 ton., cap. Pleste.

17 janv. *Görl* du Protect. *Elice*, de 113 ton., cap. Hunter.

22 janv. *Görl* de Huahine *Temporada*, de 8 ton., cap. Barff.

23 janv. *Görl* de Huahine *Temporada*, de 8 ton., cap. Ellwood.

2/fev. Cab. du Protect. *Tumara*, de 4 ton., pat. Sturz.

ANNONCES ET AVIS DIVERS.

AVIS.

NOTICE.

A vendre, Chars, Véhicles et Baraix. Adresser à S. S. FOSTER.

VENTE OU LOCATION DE TERRES. — MOH RAA ET TE TARAHU RAA FEUA

L'indienne Tenou à Timorou, domiciliée à Timorou, est dans l'intention de vendre à M. Bonet une partie de la terre Ateir, située dans le district de Pare, ville de Pojope, et enregistrée sous le no 40.

L'indienne Vahinosa à Tane- matou, domiciliée à Aute et dément, antécédent par son père, est dans l'intention de vendre à M. Bonet la terre Vahinosa, située dans le district de Pare, ville de Pojope, et enregistrée sous le no 123.

L'indigene Terithantou à Ahaua, domiciliée à Poimasia, est dans l'intention de faire donation à Timorou à Tome, une partie de la terre Vahinosa, située dans le district de Poimasia et inscrite au g. 83.

Te opua nei te valine ra o Tenou a Timorou, eti Aute, eti Aute, eti hou aua na M. Bonet. Ile hou valihi et te feua ra o Ateir, te vali iote i te matinosa ra i Pare, i te oire i Pojope, eti tonihi i hou aua. 21

Te opua nei te valine ra o Ahaua, eti Tome, i te oire i Poimasia, i te pugapae i te hou paga o te feua ra o Vahinosa, no Timorou a Tome, te vali iote i te matinosa ra i Poimasia et iel tonihi i hou aua. 23

Te opua nei Te Terithantou a Ahaua, eti i la Poimasia, i te pugapae i te hou paga o te feua ra o Vahinosa, no Timorou a Tome, te vali iote i te matinosa ra i Poimasia et iel tonihi i la hou aua. 25

AVIS.

NOTICE.

Photographie. — M. C. Heare présente le tableau qu'il a transféré son domino dans la rue de la Petite-Pologne, en face l'école des Sœurs.

Les personnes qui pourraient désirer une collection complète sont priées de faire leur demande à l'avance.

28 janv.-1

Photographie. — Mr. C. Heare respectfully informs the public that he has moved his establishment into the Pétrole-Pologne street, opposite the Sisters-Sœurs.

Any person desiring a complete collection of views is requested to send in an order.

En vente au Bureau de l'Imprimerie :

CALENDRIER DE TAHITI POUR L'AN 1870

CONTRENT.

LES PHASES DE LA LUNE

Prix : En feuille, 6 fr. 50; Cartonné, 10 fr. 50.

EN VENTE A L'IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT, avenue Sainte-Anne :

LE MESSAGE DE TAHTI, feuille à démonstrations, parvenant tous les samedis à 2 heures du matin. Prix du numéro : 10 fr.

LE BULLETIN OFFICIEL DES ESTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCCUPATION, Prix le numéro : 10 fr. 00

(Les conditions d'abonnement sont les mêmes que pour le *Message*.)

(Les demandes d'abonnement et les annonces doivent être adressées au service de l'imprimerie, et ainsi que les divers travaux à exécuter pour le compte des passeurs.)

Paquebots-Poste Français.

COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE.

Service de Saint-Nazaire à Colon-Aspinwall

AVEC ESQUES A PORT-DE-FRANCE (MARÉNIQUE) ET A SAINTE-MARthe (ÉTATS-UNIS DE COLOMBIE).

Départs de SAINT-NAZAIRE le 8 de chaque mois,
Et d'ASPINWALL le 2.